

## OPERATION

Brancher la prise électrique du coffret (A). La pompe à air sera activée. Lorsque le niveau de pression atteindra 3psi (0,2 bar), le pressostat arrêtera automatiquement la pompe. Elle se remettra en route dès que la pression chutera du fait de l'ouverture d'un pistolet. Remplir le réservoir du gobelet (G) jusqu'à la marque 300ml avec un produit spécialement formulé pour une application mousse sur les trayons - ne remplissez pas au-dessus du niveau. L'ensemble du gobelet peut être détaché au moyen de la prise baïonnette (Fig 4).

Pour appliquer le produit, appuyer sur la gâchette du pistolet jusqu'à ce que la mousse remplisse le gobelet (Fig 5). Appliquer ensuite la mousse sur les trayons. Lorsque la traite est terminée, débrancher l'appareil.

## MAINTENANCE

Employez SEULEMENT un tissu sec mou pour nettoyer le logement électrique de clôture si nécessaire - n'utilisez jamais un tuyau de l'eau. Si la corde d'alimentation d'énergie est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son agent de service ou personnes pareillement qualifiées afin d'éviter un risque. Nettoyez régulièrement les gobelets par le détachement du pistolet, dévissant la bouteille rinçant alors la tasse dehors avec de l'eau chaude propre pour enlever tous les poils, la saleté, etc.

## GB INSTALLATION

The Power Foamer is designed to be installed as a ring main system (Fig 1). The enclosure housing the electrics of the Power Foamer is rated at IP40 (IEC 60529), the power unit (A) must therefore be positioned outside of the milking parlour in a dry location and close to a 220-240V AC power socket. The power supply cord MUST remain accessible when the unit has been installed. Routing the ring main tube (B) will depend on the parlour design and will be either high level (Fig 2) or low level (Fig 3). If high level it will ideally be positioned above the rump rail with the long tail of the coil (D) connected via a 'T' fitting (C) and fixed to a suitable upright with cable ties (H). These will also be used to secure the ring main.

Alternatively it can be routed along the centre of the parlour.

CAUTION: Do not over tighten cable ties as air flow may be restricted.

'T' fitting and gun entry fitting are "push-in" and can be released by holding the flange in and pulling out the tubing.

Foam Applicators should be positioned such that all milking points can be reached comfortably without over-stretching the coils. Extension kits are available to enable as many Applicators as required to be installed.

If no suitable horizontal bar is available on which to hang the unit, it may be necessary to attach brackets (not included), or a hanging rail.

## OPERATION

Switch on at electric socket. Power Unit (A) will be activated. When a line pressure of 3psi. is reached, air pump will switch off via a pressure switch and will not operate until a gun is used and pressure drops. Fill bottle (G) with suitable foaming teat product to the 300ml mark - do not overfill. Bottle can either be unscrewed from Applicator (F) with gun (E:) attached or after releasing from the gun bayonet (Fig 4). When ready to dip, depress the trigger until foam is level or just above the rim of Applicator (F) and raise fully onto teat (Fig 5).

When milking is completed switch off electric power supply.

## MAINTENANCE

Use ONLY a soft dry cloth to clean the electrical enclosure housing when necessary - NEVER use a hose. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Regularly clean the dip cups by detaching from gun, unscrewing the bottle then rinsing the cup out with clean warm water to remove any hairs, dirt, etc.

## DK INSTALLATION

Power Foamer er designet til installation som et ringledningssystem (Fig 1). Power Foamers elstyreboks er i udført henhold til IP40 (IEC 60529), og strømforsyningen (A) skal derfor placeres udenfor stalden på et tørt sted og tæt ved et 220-240V AC stik. Strømkablet SKAL være tilgængeligt, når enheden er installeret.

Placering af hoved-ringledningen (B) vil afhænge af malkestaldens design og vil enten være højt placeret (Fig 2) eller lavt placeret (Fig 3). Ved høj placering vil den ideelle position være langs gelænderet med den lange ende af spiralslangen (D) tilsluttet via et T-stykke (C) og fastgjort til en passende lodret stander med kabelbinder (H) som også bruges til fastgørelse af hoved-ringledningen.

PAS PÅ: Stram ikke kabelbinderne for meget da det kan begrænse luftgennemstrømningen.

Alternativt kan ringledningen føres langs midten af malkestalden.

T-stykker og tilkobling til pistol er "skub-ind fittings" som let kan frigøres ved at holde flangen inde og samtidigt trække slangen ud.

Skum-koppene bør placeres så alle malkesteder er lette at nå uden at strække spiralslangen helt ud. Forlænger-sæt kan fås, således at det nødvendige antal skum-koppe kan installeres.

Hvis der ikke er et egnet vandret gelænder eller rør hvorpå enheden kan hænges kan det være nødvendigt at opsætte konsol eller skinne (ikke inkluderet).

## BRUG/DRIFT

Tænd for strømmen på kontakten. Styreenheden (A) vil være aktiveret. Når der er et tryk i ledningen på 3 psi, vil luftpumpen stoppes af en tryk-afbryder indtil en pistol bruges og trykket falder.

Fyld flasken (G) med det skummende yverplejemiddel til 300 ml mærket - pas på ikke at overfylde. Flasken kan enten skrues af koppen (F) med pistolen (E) fastgjort eller efter at pistolens bajonet (Fig 4) er frigjort.

Når du er klar til at dyppe trykkes på aftrækkeren indtil skummet har nået lige til eller over kanten på koppen (F) og løft koppen helt op omkring patten (Fig 5).

Sluk for strømmen når malkningen er overstået.

## VEDLIGEHOLDELSE

Brug KUN en blød tør klud til at rengøre elstyreboksen, når det er nødvendigt - brug ALDRIG en slange. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå skader. Rengør dykkopperne regelmæssigt ved at afmontere dem fra pistolen, skrue hæften af flasken, og derefter skylle koppen med rent varmt vand for at fjerne hår, snavs osv.

## HU BESZERELÉS

Az elektromos habosítót, tervezése alapján, gyűrűs fővezetékként kell beszerelni (1-es ábra). Az elektromos testet tartalmazó doboz IP40-re (IEC 60529) van tervezve, ezért az energiaegységet (A) a fejőházon kívüli száraz helyen, 220 V-os földelt kábelhez kell helyezni. Az elektromos vezetéknek a szerelvény beszerelése után is hozzáférhetőnek kell lennie! A gyűrűs fővezeték elhelyezése a fejőház belső elrendezésének függvényében lehet magasán (2-es ábra) vagy alacsonyán (3-as ábra). Ha magasán helyezkedik el, akkor ideális esetben az oldalsó cső felé kerül úgy, hogy a spirális műanyag cső hosszú vége (D) egy 'T' csatlakozással kapcsolódik, és a szerelvény rögzítőszalaggal egy megfelelő oszlophoz van erősítve (H). A fővezeték a fejőház középpontjában is elhelyezhető.

FIGYELEM: A rögzítőszalag túlszorítása a vezetékben lévő légáramlást akadályozhatja!

A 'T' csatlakozó és a pisztoly csatlakozója is összenyomással kapcsolódik, így könnyen szétszedhető úgy, hogy a peremet benyomjuk, és a csődarabot kihúzzuk. Az elektromos habosítók felszerelésénél fontos, hogy minden fejőállás könnyedén, a műanyag csövek túlnyújtása nélkül elérhető legyen. A vezeték meghosszabbításához megfelelő készlet kapható, így lehetőség van annyi habosító beszerelésére, amennyi szükséges. Amennyiben a szerelvény elhelyezéséhez nincs megfelelő oszlop, vagy pillér a fejőházban, úgy falikar (a csomag nem tartalmazza) vagy más tartóeszköz elhelyezésére lehet szükség.

## MŰKÖDÉS

Kapcsolja be az áramot! Az A elektromos egység aktiválódik. Amikor a nyomás eléri a 3psi-t, a levegőpumpa lekapcsolódik egy nyomáskapcsolón keresztül, és nem is lép működésbe, amíg a pisztoly használatba nem kerül, vagy a nyomás nem csökken.

Használathoz tölts meg a palackot (G) a megfelelő fertőtlenítő anyaggal a 300ml-es jelzésig, de vigyázzon, hogy ne tölts túl! A palackot az elektromos habosítóról (F) a pisztolyhoz kötve (E), vagy anélkül (4-es ábra) is eltávolíthatja.

Használatkor nyomja meg a ravaszt, amíg a hab szintje el nem éri a habosító karimáját (F), majd helyezze a tőgyre (5-ös ábra).

A fejés végeztével kapcsolja le az elektromos áramot!

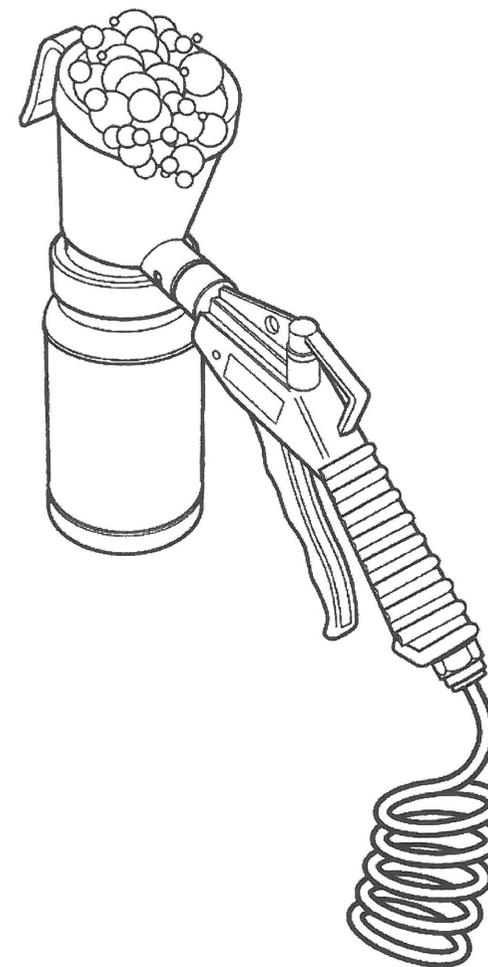
## KARBANTARTÁS

Az elektromos testet tartalmazó doboz tisztításához csak száraz, puha rongyot használjon-SOHA ne használjon locsolócsövet!

Ha a vezeték megsérül csak a megfelelő szakemberrel cseréltesse ki a vesztély elkerülésére! A palackokat a pisztolyról lecsavarva, melegvízzel óvált rendszeresen tisztítsa, hogy semmiféle haj, piszkos...stb. ne maradjon a szerkezetben!



## ELECTRIC POWER FOAMER



### Ambic Equipment Limited

1 Parkside, Avenue Two, Station Lane, Witney, Oxfordshire, OX28 4YF, England

Tel: +44 (0)1993 776555 Fax: +44 (0)1993 779039

www.ambic.co.uk

## NL INSTALLATIE

De Power Foamer is ontworpen om te worden aangesloten op een ringleidingssysteem (Fig 1). De behuizing met elektrische componenten van de Power Foamer AP is uitgevoerd volgens beschermklasse IP40 (CEI 60529), de elektrische voeding (A) moet daarom buiten de melkplaats op een droge plaats nabij een 220-240V wisselstroomcontactdoos worden geplaatst. De aansluitstekker van de voeding MOET toegankelijk blijven wanneer de eenheid is geïnstalleerd. De aanleg van de ringleiding B hangt af van de indeling van de melkstand en dient op hoog niveau (Fig.2) dan wel op laag niveau (Fig 3) te worden uitgevoerd. Bij hoog niveau is het aan te bevelen deze boven de achterste rail aan te leggen met het lage spiraalende (D) aangesloten via een T-koppeling (C) en te bevestigen aan een geschikte verticale staander met kabelklemmen (H). Deze worden ook gebruikt om het ringleidingssysteem te fixeren.

LET OP: Niet te strak aantrekken om de perslucht toevoer niet af te klemmen.

Als alternatief kan de aanleg langs het centrum van de melkstand plaatsvinden. De T-koppeling en de pistool-inlaatkoppeling worden vastgedrukt en kunnen worden losgemaakt door de koppeling in te drukken en de leiding eruit te trekken.

De schuimbekers kunnen zodanig worden opgesteld, dat alle melkplaatsen eenvoudig kunnen worden bereikt zonder de spiralen te ver uit te rekken. Uitbreidingssets zijn verkrijgbaar om voldoende schuimbekers aan te kunnen sluiten. Indien er geen horizontale geleiding aanwezig is om de unit aan op te hangen, kan het nodig zijn om beugels (niet inbegrepen) of een ophangrail te plaatsen.

## BEDIENING:

Aanzetten door de elektrische schakelaar om te draaien. De voedingsspanning zal worden geactiveerd. Wanneer een druk van 3 psi (0,2 bar), wordt bereikt zal de luchtpomp worden uitgeschakeld door middel van een drukschakelaar en zal niet eerder aangaan dan wanneer een pistool wordt gebruikt en de druk afneemt.

Vul de dipbeker(G) met het geschikte schuimende nabehandelmiddel tot het teken 300ml - doe niet te vol. De beker kan of worden losgeschroefd van de schuimcup (F) met het pistool erop aangesloten (E) of na loskoppeling van het pistool (Fig 4).

Als men gereed is om te dippen, open het pistool tot het schuim het juiste niveau bereikt of net boven de rand van de cup (F) uitkomt en breng de schuimbeker omhoog om de tepel (Fig 5).

Aan het eind van het proces dient de voedingsspanning te worden uitgeschakeld.

## ONDERHOUD.

Gebruik SLECHTS een zachte droge doek om de elektrische behuizing - wanneer noodzakelijk schoon te maken - gebruik NOOIT een waterspuit. Als de stroomkabel/stekker beschadigd is, moet het door de fabrikant, zijn agent of gekwalificeerde personen worden vervangen om gevaar te vermijden. Maak regelmatig de schuimcups van de Power Foamer schoon door ze los te koppelen, de fles losschroeven en de cups met schoon warm water spoelen om haren, vuil, etc. te verwijderen.

## ES INSTALACIÓN

Power Foamer está diseñado para ser instalado como un sistema de anillo (Fig. 1). La caja que contiene los dispositivos eléctricos del aplicador de espuma tiene una protección IP40 (IEC 60529), la unidad de energía (A) debe, por lo tanto, ser colocada en el exterior de la sala de ordeño en un lugar seco y cercana a un enchufe de 220-240 V. El cable DEBE permanecer accesible una vez que la unidad ha sido instalada.

La posición del anillo principal (B) dependerá del diseño de la sala de ordeño, pudiendo estar elevado (Fig. 2) o a pequeña distancia del suelo (Fig. 3). Cuando se instala en posición elevada, idealmente se debería poner por encima del nivel de la grupa, conectando el tubo flexo (D) al anillo de aire mediante la conexión en "T" (C), fijándola en la posición correcta mediante abrazaderas (H).

ATENCIÓN: No apretar en exceso para evitar estrangulamientos del flujo de aire.

También es posible hacer el tendido del tubo de aire pasando por el centro de la sala de ordeño. La conexión "T" y la pistola son uniones rápidas que pueden ser desconectadas sosteniendo las piezas con la mano y estirando la parte del tubo.

Los Aplicadores de Espuma deben ponerse de tal forma que todos los puntos de ordeño sean accesibles cómodamente, sin forzar el flexo. Existen juegos de extensión para poder disponer de todos los aplicadores que se necesite instalar. También se puede disponer de una barra de extensión horizontal de la que colgar los Aplicadores; la barra se fijará mediante abrazaderas (no incluidas).

## MODOS DE EMPLEO

Conectar el enchufe. La caja de alimentación (A) se activará. Cuando se consiga una presión de 3 psi. en la línea, la bomba de aire se desconectará mediante un presostato y no se volverá a conectar hasta que se utilicen las pistolas y la presión caiga. Rellene la botella (G) con la espuma adecuada hasta la marca de 300 ml - no la sobreprese. La botella puede ser desensoscada del Aplicador (F) con la pistola (E) o bien tras desconectar esta mediante la bayoneta (Fig. 4).

Cuando se esté preparado para proceder, apretar el gatillo hasta que la espuma alcance un nivel ligeramente superior al del vaso Aplicador (F); levantarlo hasta sumergir el pezón (Fig. 5).

Cuando acabe el ordeño, desenchufar la unidad de alimentación.

## MANTENIMIENTO

Utilice SOLO un trapo seco y suave para limpiar la caja que contiene los dispositivos eléctricos - NUNCA utilice una manguera. Si el cable está dañado debe ser reemplazado por el fabricante, su agente o personal cualificado para evitar riesgos. Limpie con frecuencia los vasos aplicadores separándolos de la pistola, desensoscando la botella y aclarando el vaso con agua limpia templada para eliminar pelos, suciedad etc.

## IT INSTALLAZIONE

Il Power Foamer è stato concepito per essere installato su un circuito ad anello (Fig.1).

La scatola contenente le parti elettriche del Power Foamer è conforme allo standard di protezione IP 40 (IEC 60529), quindi l'alimentazione (A) deve essere posizionata fuori dalla sala di mungitura, in posto asciutto e vicino ad una presa di corrente da 220 - 240 V AC. Il filo elettrico di alimentazione DEVE rimanere accessibile anche dopo che l'unità è stata installata.

L'installazione del circuito ad anello principale dipende dalla configurazione della sala di mungitura e può essere realizzato sia in alto che in basso (Fig. 2).

Se il montaggio viene effettuato in alto, il modo ideale è quello di posizionare il tubo flessibile tramite un raccordo a T (C) e di fissare l'insieme tramite una fascetta stringitubo per stabilizzare bene il circuito ad anello.

Le fascette stringitubo potranno essere usate anche per assicurare il circuito ad anello ad un adeguato supporto.

ATTENZIONE: non stringere troppo le fascette per evitare di limitare la portata di aria.

I collegamenti tra i raccordi a "T" e le pistole di erogazione si fanno semplicemente inserendo a fondo i tubi negli appositi fori. Per smontarli, basta premere sulla parte mobile dell'accoppiamento a "T" o della pistola di erogazione e tirare.

I bicchierini erogatori devono essere posizionati in modo che le poste di mungitura possano essere raggiunte facilmente, senza dover tirare troppo i flessibili. E' disponibile un kit di estensione per poter aumentare, a seconda delle esigenze, il numero dei bicchierini erogatori.

## AVVIAMENTO

Inserire la spina nella presa di corrente. La centralina elettrica (A) entra in funzione. Quando nella linea si raggiunge la pressione di 3 psi, la pompa si arresta automaticamente tramite un interruttore di pressione e non si riavvia fino a quando non viene utilizzata una pistola di erogazione che provoca una caduta di pressione.

Riempire la bottiglia (G) sino all'indicatore dei 300 ml con un idoneo prodotto schiumogeno per capezzoli - si raccomanda di non riempire oltre la quantità raccomandata. La tazza del bicchierino (F) può essere svitata mantenendo inserita la pistola di erogazione, oppure si può scollegare l'intero bicchierino dalla pistola agendo sul collegamento a baionetta (Fig.4).

Per applicare il prodotto, premere sul grilletto della pistola di erogazione fino a quando la schiuma inizia a debordare dalla tazza del bicchierino (F). A questo punto applicarla sui capezzoli (Fig 5).

Al termine della mungitura togliere la corrente staccando la spina.

## MANUTENZIONE

Per la pulizia della scatola contenente le parti elettriche utilizzare soltanto un panno morbido e asciutto. NON usare mai acqua. Se il filo elettrico di alimentazione è rovinato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo manutentore raccomandato o personale egualmente qualificato onde evitare incidenti.

Pulire regolarmente il bicchiere di disinfezione dei capezzoli (risciacquando con acqua calda per rimuovere peli, sporcizia, ecc.), dopo averlo staccato dall'impugnatura e svitato dalla bottiglia.

## DE INSTALLATION

Der „POWER FOAMER“ ist als Ringleitungssystem konzipiert (Bild 1). Das Gehäuse des Power Foamers ist in der Schutzart IP40 ausgeführt. Das Gerät (A) darf nur in einer trockenen Umgebung, also nicht im Melkstand, aufgestellt werden. Die Spannungsversorgung beträgt 220–240V 50Hz und muß zu jederzeit zugänglich sein.

Die Verlegung der Ringversorgungsleitung (B) hängt von den bauseitigen Gegebenheiten des Melkstandes ab und kann sowohl auf höherer Ebene (Bild 2) als auch auf niedriger Ebene erfolgen (Bild 3).

Bei Installation auf höherer Ebene empfehlen wir:

- Platzierung der Zuleitung mit dem langen Auslauf der Spiralleitung (D) entlang des Geländers
- Verbindung mit der Ringleitung über ein T-Stück (C)
- Befestigung mittels Kabelbindern (H) an einer geeigneten senkrechten Verstrebung. Dies dient zudem als Sicherung.

Achtung: Kabelbinder bitte nicht zu fest ziehen, um den Luftstrom nicht zu abzuschneiden!

Alternativ kann die Leitung längs durch die Mitte des Melkstandes verlegt werden. T-Stück und Anschluss-Stück sind Steckverbindungen und können durch Festhalten des Flansch und Herausziehen der Leitung gelöst werden.

Die Schaumpistolen sollten so angebracht werden, dass alle Melkplätze einfach erreicht werden können, ohne die Spiralleitung zu überdehnen. Um die benötigte Anzahl von Geräten installieren zu können, kann die Ausrüstung mit dem passenden Zubehör erweitert werden.

Sollte keine passende waagerechte Stange vorhanden sein, um das Gerät daran aufzuhängen, empfehlen wir eine dafür geeignete Halterung in Form einer hängenden Querstange anzubringen (nicht in der Grundausrüstung enthalten).

## BEDIENUNG

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Das Netzteil (A) ist nun eingeschaltet. Wenn ein Mindestdruck von 0,2 bar erreicht ist, schaltet sich die Luftpumpe durch einen Druckschalter selbsttätig aus und tritt erst dann wieder in Funktion, wenn die Pistole benutzt wird und der Druck fällt. Füllen Sie Flasche (G) bis zur 300ml Markierung mit dem geeigneten schaumfähigen Vorreinigungsmittel für Euter. Achten Sie die Flasche nicht überfüllen.

Die Flasche kann entweder vom Applikator (F) mit befestigter Pistole oder von der Pistole (E) durch Drehen des Bajonettverschlusses losgeschraubt werden.

Zum Dippen den Druckhebel betätigen bis der Schaum das gewünschte Stand erreicht hat (Bild 5). Je nach Anzahl und Geschwindigkeit der Pistolen muss der Druck eventuell nachgeregelt werden. Dies darf nur vorgenommen werden, wenn zuvor die Pistole abmontiert wurde und der Hebel offen gehalten wird.

Der normale Arbeitsdruck liegt im Bereich von 0,2 - 0,4 bar.

## WARTUNG

Reinigen Sie das Gehäuse des Power Foamers nur mit einem weichen trockenen Tuch. Nie mit einem Wasserschlauch abspritzen! Sollte die elektrische Zuleitung beschädigt sein, muß sie vom Hersteller oder einer qualifizierten Fachkraft ausgewechselt werden. Reinigen Sie die Badschalen regelmäßig, indem Sie sie von der Pistole lösen und die Flasche abschrauben, welche dann mit sauberem warmem Wasser aus-spülen, um alle mögliche Haare und Schmutz zu entfernen.

## F INSTALLATION

Le Power Foamer a été conçu pour être installé en boucle (Fig1).

La clôture logeant les électricités du Power Foamer est évaluée à IP40 (le CEI 60529), l'unité de puissance (A) doit donc être placée à l'extérieur de la salle de traite dans un endroit sec et à proximité d'une prise de courant alternatif de 220/240V. Le corde d'alimentation d'énergie DOIT rester accessible quand l'unité a été installée.

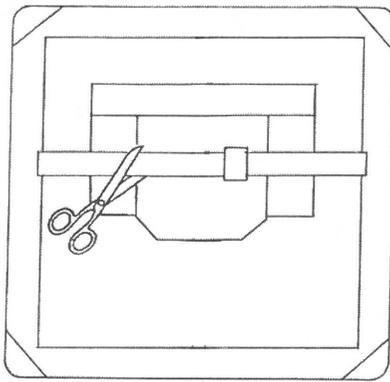
L'installation de la boucle principale (B) dépend de la configuration de la salle de traite et peut être réalisée par le haut (Fig 2) ou par le bas (Fig 3). Si le montage est effectué par le haut, la manière idéale est de positionner le flexible spirale par l'intermédiaire d'un raccord en "T" (C) et de fixer l'ensemble par un collier (H) ce qui permet de bien stabiliser le circuit en boucle.

ATTENTION : Ne pas trop serrer les colliers pour éviter de restreindre le débit d'air. Les raccordements entre les "T" et les pistolets se font simplement en engageant à fond les tuyaux dans l'office prévu. Pour démonter, il suffit d'appuyer sur la partie mobile de l'accouplement du "T" ou du pistolet et de tirer. Les gobelets moussers doivent être positionnés de manière à ce que les postes de traite puissent être atteints de façon confortable, sans qu'il soit nécessaire de trop tirer sur les flexibles. Un kit d'extension est disponible pour augmenter à volonté le nombre de gobelets moussers.



**IMPORTANT! - REMOVE TRANSIT FIXINGS**

**IMPORTANT!**  
RETIRER LES  
FIXATIONS  
PREVUES POUR  
LE TRANSPORT

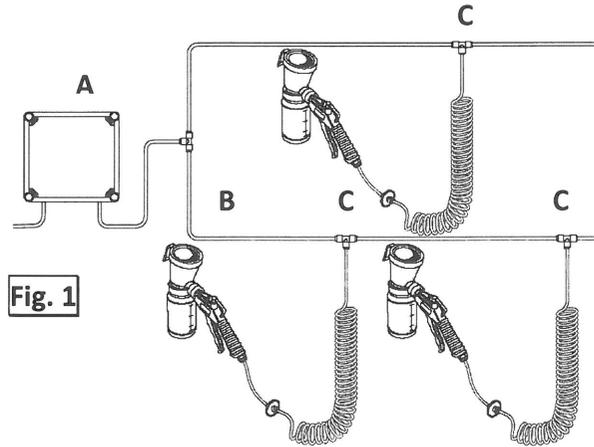
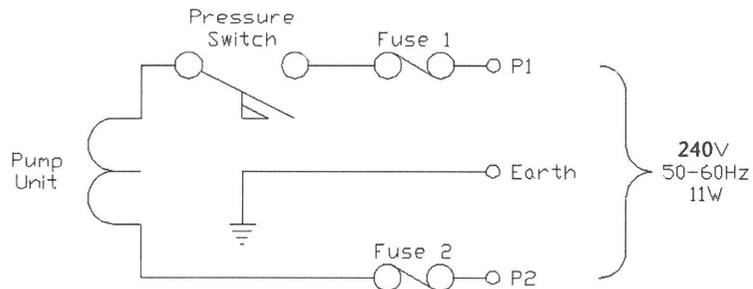


**IMPORTANTE!**  
ASPORTARE I  
DISPOSITIVI DI  
FISSAGGIO PER  
IL TRANSITO

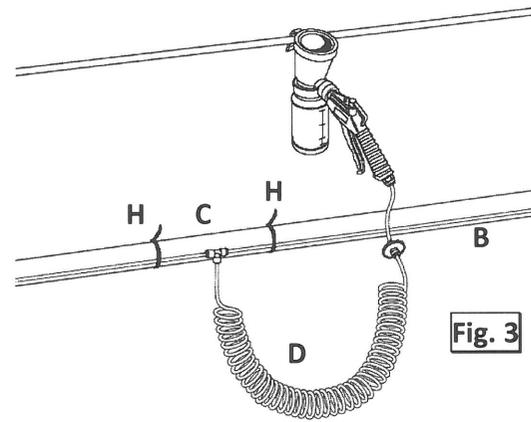
**IMPORTANT!**  
QUITAR LAS  
FIJACIONES  
DE TRANSITO

**BELANGRIJK!**  
VERWIJDER  
BESCHERMEND  
MATERIAAL

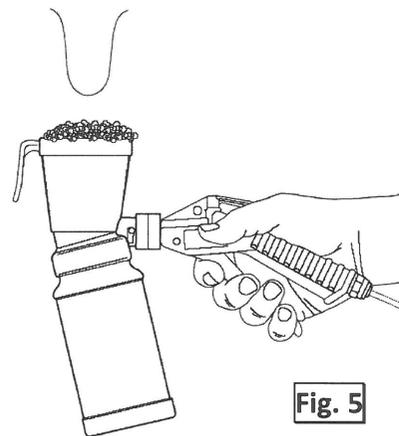
**WICHTIG!** - TRANSPORTBEFESTIGUNGSELEMENTE ENTFERNEN



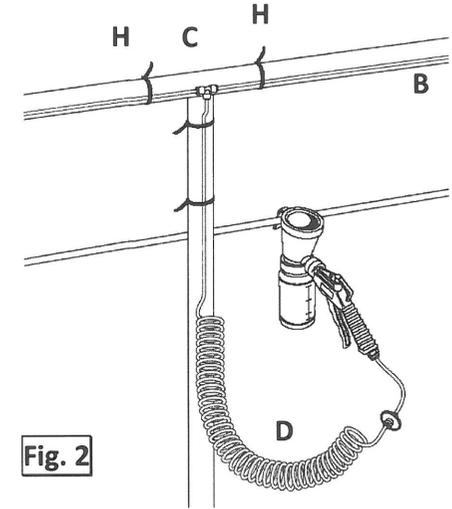
**Fig. 1**



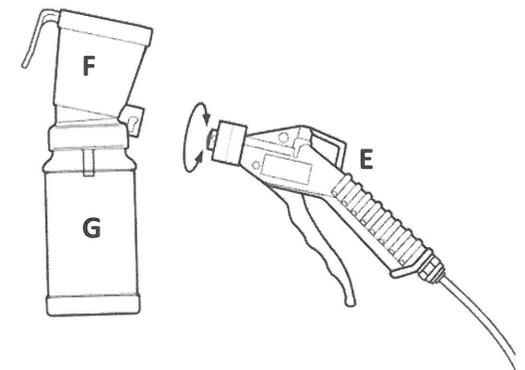
**Fig. 3**



**Fig. 5**



**Fig. 2**



**Fig. 4**

GB

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

Name of Product: Electric Power Foamer  
 Type: APF/001 (APF/009)  
 Other identifying data: Serial Number  
 The Product complies with requirements of the following directives:

89/336/EEC  
 73/23/EEC

Harmonized standards which have been used:

EN 61000-6-3: 2001 BS EN 60335-1: 2002  
 EN 61000-6-1: 2001 BS EN 60335-2: 2002  
 EN 61000-3-2: 2000 EN 60335-1: 2003  
 EN 61000-3-3: 1995

Date: 21.12.04 Signed:



Name: R.J. Hiley  
 Position: Product Manager

Name and address of manufacturer: Ambic Equipment Ltd. Witney, Oxford OX28 4YF. ENGLAND  
 Name and address of agent: (when applicable)

ES

### CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nombre del producto: Electric Power Foamer  
 Tipo: APF/001 (APF/009)  
 Otros datos identificativos: Serial Number  
 El producto cumple con los requerimientos de las siguientes normas:

89/336/CE  
 73/23/CE

Normas que han sido utilizadas:

EN 61000-6-3: 2001 BS EN 60335-1: 2002  
 EN 61000-6-1: 2001 BS EN 60335-2: 2002  
 EN 61000-3-2: 2000 EN 60335-1: 2003  
 EN 61000-3-3: 1995

Fecha: 21.12.04 Firmado:



Nombre: R.J. Hiley  
 Cargo: Product Manager

Nombre y dirección del fabricante: Ambic Equipment Ltd. Witney, Oxford OX28 4YF. ENGLAND  
 Nombre y dirección del agente: (cuando proceda)

DE

### EC - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

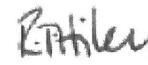
Produktbezeichnung: Electric Power Foamer  
 Typ: APF/001 (APF/009)  
 Andere Identifikationsdaten: Serial Number  
 Das Produkt unterliegt den Richtlinien folgender Bestimmungen:

89/336/EWG  
 73/23/ EWG

Übereinstimmende Normen, die genutzt werden:

EN 61000-6-3: 2001 BS EN 60335-1: 2002  
 EN 61000-6-1: 2001 BS EN 60335-2: 2002  
 EN 61000-3-2: 2000 EN 60335-1: 2003  
 EN 61000-3-3: 1995

Datum: 21.12.04 Unterschrift:



Name: R.J. Hiley  
 Position: Product Manager

Name und Anschrift des Herstellers: Ambic Equipment Ltd. Witney, Oxford OX28 4YF. ENGLAND  
 Name und Anschrift des Vertreters: (falls zutreffend)

DK

### EC DEKLARATION OM OVERENSSTEMMEL-SESERKLOERING

Navn på produkt: Electric Power Foamer  
 Type: APF/001 (APF/009)

Andre kendetegn: Serial Number  
 Produktet opfylder kravene fra følgende direktiver: 89/336/ØF

73/23/ØF

Harmoniserede standarder som er brugt:

EN 61000-6-3: 2001 BS EN 60335-1: 2002  
 EN 61000-6-1: 2001 BS EN 60335-2: 2002  
 EN 61000-3-2: 2000 EN 60335-1: 2003  
 EN 61000-3-3: 1995

Dato: 21.12.04 Underskrift:



Navn: R.J. Hiley  
 Stilling: Product Manager

Navn og adress på producent: Ambic Equipment Ltd. Witney, Oxford OX28 4YF. ENGLAND  
 Navn og adress på forhandler: (hvis muligt)

NL

### EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Naam van het produkt: Electric Power Foamer  
 Type: APF/001 (APF/009)  
 Andere typische produktgegevens: Serial Number  
 Het produkt voldoet aan de eisen van volgende richtlijen:

89/336/EEC  
 73/23/EEC

Algemeen gehanteerde normen:

EN 61000-6-3: 2001 BS EN 60335-1: 2002  
 EN 61000-6-1: 2001 BS EN 60335-2: 2002  
 EN 61000-3-2: 2000 EN 60335-1: 2003  
 EN 61000-3-3: 1995

Datum: 21.12.04 Handtekening:



Naam: R.J. Hiley  
 Functie: Product Manager

Naam & adres van de fabrikant: Ambic Equipment Ltd. Witney, Oxford OX28 4YF. ENGLAND  
 Naam & adres van de agent: (indien voorkomend)

IT

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Nome del prodotto: Electric Power Foamer  
 Tipo: APF/001 (APF/009)  
 Altri dati per l'identificazione: Serial Number  
 Il prodotto è conforme alle seguenti direttive:

89/336/CE  
 73/23/CE

Norme tecniche armonizzate utilizzate:

EN 61000-6-3: 2001 BS EN 60335-1: 2002  
 EN 61000-6-1: 2001 BS EN 60335-2: 2002  
 EN 61000-3-2: 2000 EN 60335-1: 2003  
 EN 61000-3-3: 1995

Data: 21.12.04

Firma:



Nome: R.J. Hiley  
 Posizione: Product Manager

Nome ed indirizzo del costruttore: Ambic Equipment Ltd. Witney, Oxford OX28 4YF. ENGLAND  
 Nome ed indirizzo dell'Agente/Concessionario: (quando applicabile)

F

### DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nom de produit: Electric Power Foamer  
 Type: APF/001 (APF/009)  
 Identification: Serial Number  
 Ce produit est conforme aux directives suivantes:

89/336/CE  
 73/23/CE

Standards d'harmonisation utilisés:

EN 61000-6-3: 2001 BS EN 60335-1: 2002  
 EN 61000-6-1: 2001 BS EN 60335-2: 2002  
 EN 61000-3-2: 2000 EN 60335-1: 2003  
 EN 61000-3-3: 1995

Date: 21.12.04 Signature:



Nom: R.J. Hiley  
 Fonction: Product Manager

Nom et adresse du constructeur: Ambic Equipment Ltd. Witney, Oxford OX28 4YF. ENGLAND  
 Nom et adresse du distributeur: (le cas échéant)

HU

### EC ÖSSZHANGNYILATKOZAT

A termék neve: Elektromos habosító  
 Típusa: APF/001 (APF/009)  
 Más azonosító adat: szériaszám

A termék a következő standardokkal egyeztethető össze:

89/336/CE  
 73/23/CE

A termék a következő standardokkal egyeztethető össze:

EN 61000-6-3: 2001 BS EN 60335-1: 2002  
 EN 61000-6-1: 2001 BS EN 60335-2: 2002  
 EN 61000-3-2: 2000 EN 60335-1: 2003  
 EN 61000-3-3: 1995

Dátum: 04.12.21

Aláírás:



Név: R.J. Hiley  
 Pozíció: Product Manager

A gyártó neve és címe: A forgalmazó neve és címe:

Ambic Equipment Ltd.  
 Witney, Oxford  
 OX28 4YF. ANGLIA